



Deine Band

Текст пісні й словничок

4 | Ofenherz

У повільній композиції "Ofenherz" гурт ok.danke.tschüss описує шлях, який часом треба пройти, щоб допомогти іншій людині. Адже часто поруч потрібні лише близька подруга чи добрий друг, щоб розпалити вогонь, який загас.

Текст пісні

Von der Türe auf die Straße,
von der Straße in die Stadt.
Durch die lange dunkle **Gasse**
bis zu dir um Mitternacht.

Zu der Bank an der **Laterne**,
Straßenbahnschienen entlang.
Vorbei an Mercedessternen,
über **Kopfstein** und **Beton**.

Da stehst du mit leeren Fenstern,
bist ein altes, kaltes Haus.
Und ich steh da, als hätt ich gestern
das letzte Mal **auf** dich **gebaut**.

Von der Straße durch die Türe,
von der Türe in den **Gang**.
Über **Staub** und über **Scherben**,
an leeren **Bilderrahmen** entlang.



Deine Band

Текст пісні й словничок

Durch die dritte Türe rechts,
die so in den **Angeln quietscht**.
Da steht dein Ofenherz und schläft,
es träumt ein langes kaltes Lied.

Es hat **tapfer** noch **geheizt**,
einen ganzen Winter lang.
Doch nach 'ner langen kalten Zeit,
da ist es einfach **ausgegangen**.

Ich nehm die **Scheite** aus der Tasche
und leg das **Holz** dann Stück für Stück
in deine Ofenmitte
und geb dir dein Feuer zurück.

An der Straße stehen Laternen,
an der Straße stehe ich.
Und auf Kopfstein und Beton
malst du hell mit deinem Licht.



Deine Band

Текст пісні й словничок

Словничок

der Ofen, die Öfen – камін (-и), піч (печі)

das Herz, die Herzen – серце (-я)

die Gasse, die Gassen – вулиця, провулок

die Laterne, die Laternen – ліхтар

die Straßenbahnschiene, die Straßenbahnschienen – трамвайна (-і) колія (-і)

entlang – уздовж

an etwas vorbei – повз щось

der Mercedesstern, die Mercedessterne – зірка (-и) "Мерседес-Бенц"

(der) Kopfstein – бруківка

hier Kurzform von: das Kopfsteinpflaster, hier nur Singular, selten mit Artikel

der Beton – бетон

nur Singular

auf jemanden/etwas bauen – покладатися на когось або на щось

baut, baute, hat gebaut

der Gang, die Gänge – коридор (-и)

der Staub – пил

nur Singular

die Scherbe, die Scherben – черепок (-и)



Deine Band

Текст пісні й словничок

der Bilderrahmen, die Bilderrahmen – фоторамка (-и)

die Angel, die Angeln – тут: петля (-і) для кріплення дверей

quietschen – скрипіти

quietscht, quietschte, hat gequietscht

tapfer – стійкий

tapferer, am tapfersten

(etwas) heizen – опалювати

heizt, heizte, hat geheizt

aus|gehen – тут: гаснути

geht aus, ging aus, ist ausgegangen

das Scheit, die Scheite – тріска (-и)

das Holz – дерево (матеріал)

nur Singular

die Kohle, die Kohlen – тут: вугілля

das Streichholz, die Streichhölzer – сірник (-и)

der Gesang, die Gesänge – спів (-и)

melancholisch – меланхолійний

melancholischer, am melancholischsten

das Musikinstrument, die Musikinstrumente – музичний (-і) інструмент (-и)

das Klavier, die Klaviere – фортепіано



Deine Band

Текст пісні й словничок

sich verlaufen – заблукати

verläuft, verlieb, hat verlaufen

brennen – горіти

brennt, brannte, hat gebrannt

schmal – вузький

schmaler, am schmalsten

das Gefühl, die Gefühle – почуття

der Grund, die Gründe – причина (-и)

einsam – самотній

einsamer, am einsamsten

verschwinden – зникати

verschwindet, verschwand, ist verschwunden

emotional – емоційний

emotionaler, am emotionalsten

die Lebensfreude – життєрадісність

nur Singular

betroffen – збентежений

der Funke, die Funken – іскра (-и)